

ART SONG TRANSPOSITIONS

Franz Liszt (1811-1886)

S'il est un charmant gazon

S. 284 | First version | Poet: Victor Hugo (1802-1885)

in G major



S'il est un charmant gazon

Victor Hugo

S. 284 | First version

Franz Liszt

Allegretto*legato*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The music is marked *legato* and *p dolce*.

avec grace

The vocal line begins with the lyrics "S'il est un charmant ga-zon, que le ciel ar-". The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns. The music is marked *avec grace* and *simile*.

- ro - se, où bril - le en tou - te sai - son

The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns, providing harmonic support for the vocal line.

quel - que fleur é - clo - se, où l'on cueil - le à

*senza agitazione**dim. smorz.**dolce*

The piano accompaniment concludes with a *dim. smorz.* (diminuendo and morendo) effect, ending on a *dolce* (softly) chord.

12

plei - ne main lys, chère - vre - feuil - le et jas - min,

15

lys, chère - vre - feuil - le et jas - min,

poco cresc.

poco rfz

18

8va -----

j'en veux fai - re le che -

p dolce egualmente

21

- min où ton pied se po - se, où ton pied se

pp

24

po - - - se.

sempre p armonioso

Musical score for measures 27-29. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including some sixteenth-note passages. The vocal line begins with a whole note chord. A *ritard.* marking is present in the piano part at the end of measure 29.

Musical score for measures 30-31. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including some sixteenth-note passages. The vocal line begins with a whole note chord. A *legato* marking is present above the vocal line, and a *p dolce* marking is present below the piano part.

Musical score for measures 32-33. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including some sixteenth-note passages. The vocal line contains the lyrics: "S'il est un rê - ve d'a - mour". A *simile* marking is present below the piano part.

Musical score for measures 34-35. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including some sixteenth-note passages. The vocal line contains the lyrics: "par - fu - mé de ro - - - se,".

Musical score for measures 36-37. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including some sixteenth-note passages. The vocal line contains the lyrics: "où l'on trou - ve cha - que jour".

38

quel - que dou - ce cho - se,

dim. smorz.

40

un rê - ve que Dieu bé - nit

espr.
senza agitazione

dolce

42

où l'â - me à l'â - me s'u - nit,

44

où l'â - me à l'â - - - me s'u -

poco cresc.

46

- nit,

poco rfz

8va

48

oh! j'en veux fai - re le nid

plolce egualmente

50

où ton cœur se po - se,

52

où ton cœur se po - - - -

pp

54

- se.

sempre p *armonioso*

56

Oh! j'en veux fai - re le

p

58

nid, le nid où ton cœur se

60

po - - - se,

62

où ton cœur se po - - - se.

ritard. *a tempo*

ritard. *sempre dolce*

65

68

8va

poco rall.